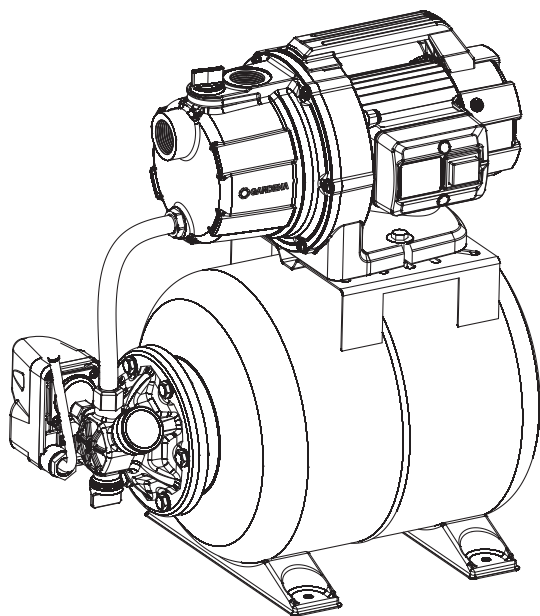


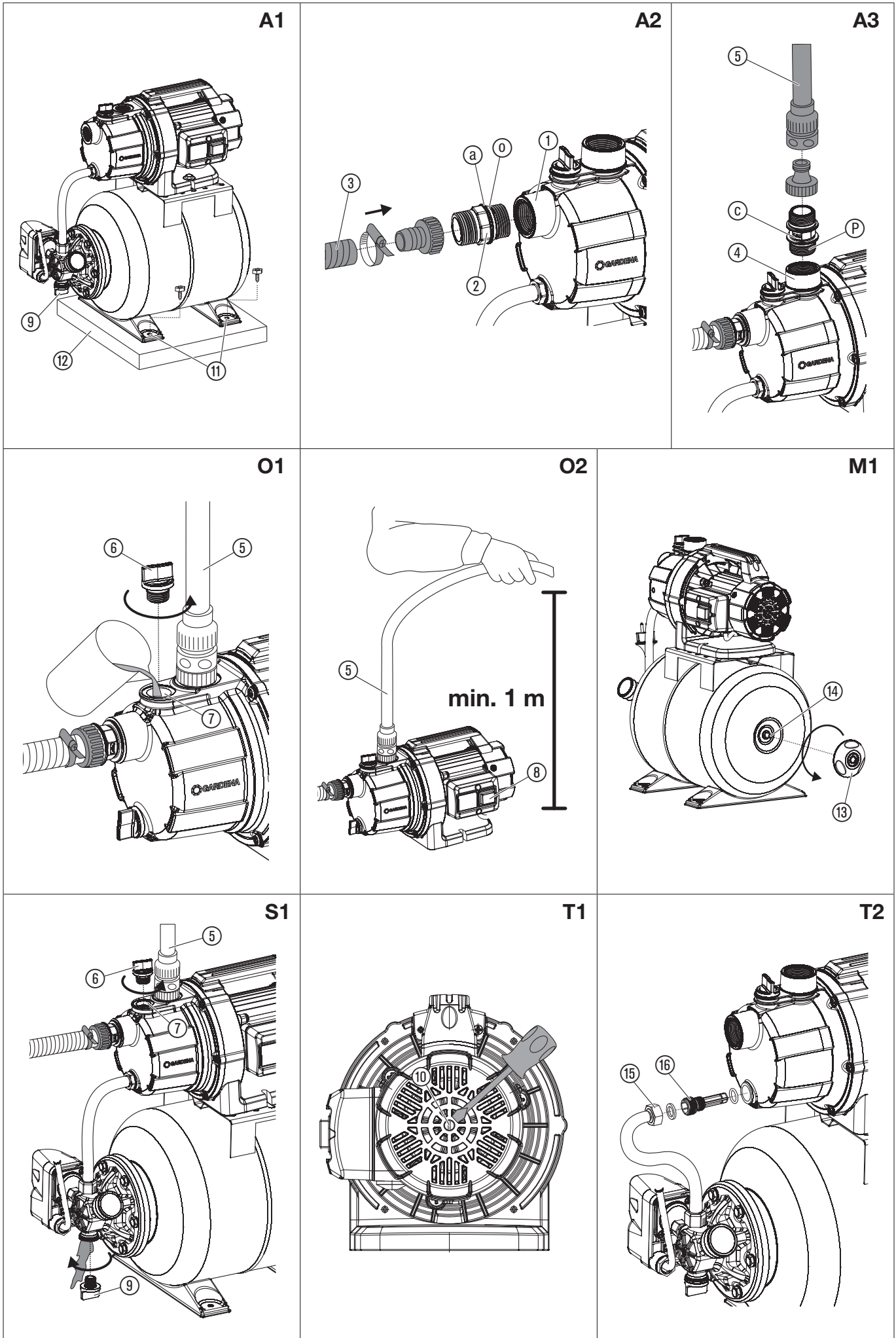


PTU 3700/4

Art. 9023

LV Lietošanas instrukcija
Spiedvertnes ierīce

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produkansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produkansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke,izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.



LV Spiedtvertnes ierīce PTU 3700/4

1. DROŠĪBA	100
2. MONTĀŽA	100
3. LIETOŠANA	101
4. APKOPE	101
5. UZGLABĀŠANA	101
6. KĻŪDU NOVĒRŠANA	102
7. TEHNISKIE DATI	102
8. PIEDERUMI	102
9. SERVISS/GARANTĪJA	103

Orīģinālās instrukcijas tulkojums.



Ar šo izstrādājumu drīkst strādāt tikai personas, kas ir vecākas par 8 gadiem. Personas ar ierobežotām psihiskām, fiziskām vai garīgām spējām, kā arī personas, kurām nav pietiekošas pieredzes un zināšanu, drīkst lietot izstrādājumu tikai citas personas uzraudzībā vai pēc instruktažas par drošu izstrādājuma lietošanu un ar to saistītiem riskiem. Bērni nedrīkst spēlēties ar izstrādājumu. Bērni nedrīkst veikt izstrādājuma tīrīšanu un apkopi, kas jāveic lietotājam, bez pieaugušo uzraudzības. Mēs iesakām ar izstrādājumu strādāt tikai personām, kas ir sasniegušas 16 gadu vecumu. Nelietojiet izstrādājumu, kad esat noguris, slims vai lietojis alkoholu, narkotikas vai medikamentus.

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

GARDENA Spiedvertnes ierīce ir paredzēta gruntsūdens un lietus ūdens, ūdensvada ūdens un hluru saturoša ūdens sūkņēšanai privātmājā un dārziņā.

Ja kādi ūdens patērētāji (piemēram, krāns) ir atvērti, pie noteikta caurteces daudzuma var rasties spiediena svārstības starp ieslēgšanas un izslēgšanas spiedienu.

Sūknējamie šķidrumi:

Ar GARDENA spiedvertnes ierīci atļauts sūknēt tikai ūdeni.

Izmantojot sūkni spiediena palielināšanai, nedrīkst tikt pārsniegts maksimāli pieļaujamais iekšējais spiediens 6 bar (spiediena pusē). Paaugstināmais izejas spiediens un sūkņa spiediens summējas kopā.

- **Piemērs:** spiediens ūdens krānā = 1,9 bar, maks. spiediens ūdens apgādes automātam = 4,1 bar, kopējais spiediens = 6,0 bar.

Izstrādājums nav paredzēts darbam nepārtrauktā režīmā (nepārtrauktais recirkulācijas režīms).



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

→ **Nedrīkst sūknēt sālsūdeni, notekūdeni, kairinošus, viegli uzliesmojošus, agresīvus vai sprādzienbīstamus šķidrumus (piemēram, benzīnu, petroleju vai citus šķīdinātājus), eļļas, šķidro kuriņāmo un pārtikas produktus.**

1. DROŠĪBA

SVARĪGI!

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabājiet šo lietošanas instrukciju.

Simboli uz izstrādājuma:



Izlasiet lietošanas instrukciju.

Vispārīgie drošības norādījumi

Elektriskā drošība



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Elektriskā strāva izraisa traumu gūšanas risku.

→ Izstrādājumam jābūt aprīkotam ar FI slēdzi (RCD) ar nominālo aktivācijas strāvu maksimāli 30 mA.



BĪSTAMI! Miesas bojājumu gūšanas risks!

Elektriskā strāva izraisa traumu gūšanas risku.

→ Atslēdziet izstrādājumu no tīkla, pirms veicat tehniskās apkopes darbus vai detaļu nomaiņu. Rozetei jāatrodas Jūsu redzes laukā.

Drošs darbs

Ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 35 °C.

Sūkni nedrīkst lietot, ja ūdeni atrodas cilvēki.

Šķidruma piesārņojumu varētu izraisīt izplūdušas smērvielas.

Aizsardzības slēdzis

Termoslēdzis:

Pārsildzēšanas gadījumā iebūvētais siltumjutīgais drošības slēdzis iniciē sūkņa izslēgšanu. Pēc tam, kad sūknis ir pietiekami atdzisis, tas atkal ir gatavs darbam.

Papildus drošības norādījumi

Elektriskā drošība



BĪSTAMI! Sirds apstāšanās!

Šis izstrādājums darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvīgus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.

Kabelis

Lietojot pagarināšanas kabelus, to minimālajam šķēsgriezumam jāatbilst sekojošai tabulai:

Spriegums	Kabeļa garums	Šķēsgriezums
230 – 240 V/50 Hz	Līdz 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²



BĪSTAMI! Strāvas trieciens!

Elektriskā strāva izraisa traumu gūšanas risku.

→ **Atslēdziet izstrādājumu no tīkla, pirms pārtraucat tā ekspluatāciju, veicat izstrādājuma apkopi vai kļūdu novēršanu.**

Uzstādiet sūkni stabili, un tā tas būtu nodrošināts pret pārplūšanu un atbalstīts pret nokrišanu. Uzstādiet sūkni drošā attālumā (min. 2 m) no sūknējamās vides. Papildu drošībai var izmantot sertificētu cilvēku drošības slēdzi.

→ Pēc informācijas lūdzam vērsties pie elektrospeciālista.

Ja šīs ierīces tīkla vads ir bojāts, lai novērstu bīstamas situācijas, ražotājam, autorizētam klientu apkalpošanas dienestam vai citai personai ar līdzīgu kvalifikāciju jānomaina bojātais tīkla vads.

Tīkla kontaktspraudni un elektrības pieslēguma vadu sargājiet no karstuma, eļļas un asām malām.

Nenesiet sūkni aiz kabeļa un neizmantojiet kabeli, lai izvilktu kontaktspraudni no kontaktlīdzes.

Nospiežamo slēdzi nedrīkst atvērt. Ja nospiežamais slēdzis ir bojāts, sazinieties ar GARDENA servisu.

Sargājiet sūkni no lietus un nelietojiet sūkni mitrā vai slapjā vidē.

Regulāri pārbaudiet pieslēguma vadu.

Pirms lietošanas vienmēr veikt sūkņa vizuālo pārbaudi (īpaši tīkla pieslēguma vadam un kontaktspraudnim).

Bojātu sūkni izmantot nedrīkst. Konstatēta bojājuma gadījumā sūkni obligāti nodot pārbaudei GARDENA servisa centrā.

Lietojot mūsu sūkņus kopā ar generatoru, jāņem vērā generatora ražotāja brīdinājuma norādes.

Individuālā drošība



BĪSTAMI! Nosmakšanas risks!

Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.



BĪSTAMI! Karsts ūdens izraisa traumu gūšanas risku!

Darbinot sūkni ilgāku laiku (> 5 min.) pret aizvērtu spiediena pusi, ūdens sūkni var uzkarst, radot draudus savainojumu gūšanai ar karstu ūdeni.

→ Sūknis pret aizvērtu spiediena pusi nedrīkst darboties ilgāk par 5 minūtēm.

Ja uzsūknēšanas pusē ūdens padeve nav pietiekoša, ūdens sūkni var uzkarstēties, kas var novest pie savainošanās ar karstu ūdeni.

→ Izmantojot mājas elektroinstalācijas drošinātāju, atvienot sūkni no strāvas padeves, ļaut ūdenim atdzist un pirms atkārtotas iedarbināšanas nodrošināt ūdens pievadi sūkšanas pusē.



BĪSTAMI! Eksplozijas rezultātā var gūt dzirdes savainojumus!

→ Ūdens tvertni nedrīkst atvērt.

Pieslēdzot sūkni pie ūdensapgādes iekārtas, ir jāievēro nacionālie sanitārie noteikumi, lai tiktu novērsta pārtikā neizmantojamā ūdens iesūkšanās atpakaļ iekārtā.

→ Pēc informācijas lūdzam vērsties pie santehnikas speciālista.

Lai novērstu sūkņa darbību sausajā režīmā (bez sūknējamā šķidruma), lūdzam pievērst uzmanību tam, lai sūkšanas šļūtenes gals vienmēr atrastos ūdenī.

→ Sūkni pirms katras darbināšanas piepildīt līdz pārplūdei (apm. 2 līdz 3 l) ar sūknējamo šķidrumu!

Smiltis un citas abrazīvas vielas paātrina sūkņa nodilšanu un samazina sūkņa produktivitāti.

→ Ja ūdens satur smiltis, ir jāizmanto sūkņa priekšfiltrs.

Piesārņota ūdens, piemēram, akmeņus, egļu skujuas utt. saturoša ūdens, sūkņēšana var izraisīt bojājumu rašanos sūknī.

→ Nesūknēt netīrumus saturošu ūdeni.

2. MONTĀŽA



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Miesas bojājumu gūšanas risks, izstrādājumam sākot darboties nekontrolēti.

→ **Pirms izstrādājuma montāžas atslēdziet to no elektroenerģijas avota.**

Sūkņa uzstādīšana:

Sūkņa uzstādīšanas vietai ir jābūt ar stabilu pamatni un sausai, tādai, kurā tiek nodrošināta stabila sūkņa pozīcija.

→ Uzstādiet sūkni drošā attālumā (min. 2 m) no ūdens.

Sūknis ir jāuzstāda vietā, kurā ir zems gaisa mitrums un kurā ventilācijas atveres zonā tiek nodrošināta pietiekama ventilācija. Attālumam līdz sienām ir jābūt vismaz 5 cm. Caur ventilācijas atveri nedrīkst tikt iesūkti netīrumi (piem., smiltis vai zeme).

Plastmasas veidgabalus sūkšanas un spiediena pusē atļauts pievilkt tikai ar roku.

Sūkņa fiksēta instalācija [Att. A1]:

Stiprināšanas plāksne ⑫, piemēram, koksnes plāksne (nav iekļauta piegādes apjomā) novērš ūdens apgādes automāta noslīdēšanu.

→ Pieskrūvēt spiedvertnes ierīces visas 4 pamatnes ⑪ montāžas platei ⑩ (ieteicams izmantot Inbus-skrūves).

Uzstādiet spiedvertnes ierīci tā, lai zem izplūdes skrūves ⑨ varētu izvietot pietiekoši lielu trauku sūkņa vai sistēmas iztukšošanai.

Instalējiet sūkni pēc iespējas augstāk par ūdens līmeni rezervuārā, no kura tiek veikta sūkņošana. Ja tas nav iespējams, starp sūkni un sūkņošanas šļūteni, piemēram slēgorgānu, kas var strādāt ar zemu spiedienu.

Uzstādot fiksētā veidā iekšējās, lai nodrošinātu ēkas ūdensapgādi, sūkņa trokšņu samazināšanas un bojājumu, kurus izraisa spiediena pulsācija, novēršanas nolūkā ar cauruļu tīklu jāsavieno nevis fiksētā veidā ar stingrām caurulēm, bet gan, izmantojot elastīgus šļūtenes vadus (piem., armētas šļūtenes)..

Stacionārai uzstādīšanai izmantojiet piemērotus slēgorgānus gar uzsūkšanas, gan spiediena pusē. Tas ir svarīgi apkopec un tīrīšanas darbu veikšanai, kā arī ilgākiem ekspluatācijas pārtraukumiem.

Šļūtenes pieslēgšana sūkņošanas pusē [Att. A2]:

Sūkšanas pusē neizmantojiet ūdens šļūteni spraudsistēmu posmus!

→ Izmantojiet sūkņošanas pusē pret vakuumu drošu sūkšanas šļūteni, piem., **GARDENA iesūces ietaisi (preces nr. 1411)** vai **GARDENA iedzenamās spīces akas sūkšanas šļūteni (preces nr. 1729)**.

Izmantojiet sūkšanas šļūteni ar pretatplūdes vārstu, lai pēc sūkņa izslēgšanas sūkšanas šļūtene automātiski neiztukšotos.

1. Skrūvējiet pretvārstu ② sūkņošanas puses ① pieslēgumā ar blīvgredzenu ⑩ sūkņa virzienā, kamēr ietrobežotājs ③ piekļaujas sūkņošanas puses ① pieslēgumam.
2. Savienojiet vakuumizturīgo sūkšanas šļūteni ③ ar pretvārstu ② un gaisnecaurīdīgi pieskrūvējiet to.
3. Ja sūkņošana tiek veikta augstumā vairāk nekā 4 m augstumā: papildus nostipriniet sūkšanas šļūteni ③ (piemēram, pie koka staba).
Sūknis tiek atslēgots no sūkšanas šļūtenes svāra.

Šļūtenes pieslēgšana spiediena pusē [Att. A3]:

Sūkņa pieslēgums ④ ir aprīkots ar 33,3 mm (G 1") iekšējo vītņi.

Ieteikums: Veidojot fiksētos cauruļu savienojumus, tiem ir jābūt izvietotiem augšupejošā virzienā, lai ūdens spiediena pusē var atplūst atpakaļ sūkni.

Uzlabots sūkņa sūkņošanas jaudas izlietojums tiek panākts, pateicoties 19 mm (3/4") šļūtenes pieslēgumam savienojumā ar, piem.,

– **GARDENA sūkņu savienojumu komplektu (preces nr. 1752),**

vai ar 25 mm (1") šļūtenēm ar

– **GARDENA ātrās pieslēgšanas veidgabalu ar ārējo vītņi (preces nr. 7115)/ātrās pieslēgšanas šļūtenes savienojumu (preces nr. 7103).**

1. Uzskrūvējiet sūkņa veidgabalu ⑥ uz pieslēguma spiediena pusē ④.
2. Ar pieslēgšanas komplekta palīdzību savienojiet spiediena šļūteni ⑤ ar sūkņa veidgabalu ⑥.

Izmantojot citus pieslēgumus, uz pieslēgumu ārējās vītnes izmantojiet blīvēnti ⑦.

Veicot vairāk nekā vienas šļūtenes/pieslēguma ierīces paralēlu pieslēgumu, mēs iesakām izmantot

– **GARDENA divu vai četrkanālu ūdens sadalītāju (prece nr. 8193/8194),**
GARDENA divu krānu savienojumu (prece nr. 940),
kurus iespējams uzskrūvēt tieši uz sūkņa veidgabala ⑥.

3. LIETOŠANA

⚠ BĪSTAMI! Miesas bojājums!
Miesas bojājumu gūšanas risks, izstrādājumam sākot darboties nekontrolēti.
→ **Pirms izstrādājuma pieslēgšanas, iestatīšanas vai transportēšanas atslēdziet to no elektroenerģijas avota.**

Ūdens sūkņošana [Att. 01/02]:



UZMANĪBU! Sūkņa darbība bez sūkņejamā šķidruma!

→ **Pirms katras pieņemšana ekspluatācijā uzpildiet sūkni līdz pārplūdei (apm. no 2 līdz 3 l) ar ūdeni.**

1. Pārbaudiet spiedienu ūdens tvertnē (skat. 4. APKOPE).
2. Ar roku atskrūvējiet iepildīšanas iscaurules ⑦ skrūvsavienojumu ⑥.
3. Izmantojot iepildīšanas iscauruli ⑦, iepildiet ūdeni līdz pārplūdei (apm. no 2 līdz 3 l).
4. Ar roku aizskrūvējiet iepildīšanas iscaurules ⑦ skrūvsavienojumu ⑥ (neizmantojiet knaibles).
5. Atveriet iespējami spiediena vadā uzstādītos slēgvārstus (pieslēguma ierīces, ūdens noslēgs utt.).
6. Izlaidiet spiediena šļūtenē ⑤ atlikušo ūdeni, lai iesūkšanas procesa laikā varētu izplūst gaiss.
7. Pievienojiet sūkni elektroenerģijas avotam.
8. Turiet spiediena šļūteni ⑤ min. 1 m vertikāli uz augšu virs sūkņa, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi ⑧ un nogaidiet, līdz sūknis ir iesūcis ūdeni.

→ **Ja sūknis pēc apm. 5 minūtēm vēl nesūknē ūdeni, izslēdziet sūkni (nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi ⑧) (skat. 6. KĻŪDU NOVĒRŠANA).**

Pēc maksimāli pieļaujamā maksimālā spiediena sasniegšanas sūknis automātiski izslēdzas. Ja minimālais spiediens netiek sasniegts ūdens paņemšanas dēļ, sūknis automātiski izslēdzas.

Norādītais maks. automātiskās iesūkšanas augstums 7 m tiek sasniegts tikai tad, ja sūknis ir uzpildīts caur iepildīšanas iscauruli ⑦ līdz pārplūdes atvēršanai un spiediena šļūtene ⑤ šajā laikā un pirmās automātiskās iesūkšanas laikā tiek pacelta tā, ka no sūkņa caur spiediena šļūteni ⑤ nevar izplūst ūdens.

4. APKOPE



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Miesas bojājumu gūšanas risks, izstrādājumam sākot darboties nekontrolēti.

→ **Pirms apkopes veikšanas izstrādājumam, atvienojiet to no elektroenerģijas avota.**

Sūkņa izskalošana:

Pēc hluru saturoša ūdens sūkņošanas sūknis ir jāizskalo.

1. Sūknējiet remdenu ūdeni (maks. 35 °C), tam pirms tam pievienojot maigas iedarbības tīrīšanas līdzekli (piemēram, trauku mazgāšanas līdzekli), līdz pārsūknētais ūdens kļūst caurspīdīgs.
2. Atliekas utilizējiet saskaņā ar Likuma par atkritumu apsaimniekošanu minētajām vadlīnijām.

Spiediena pārbaude ūdens tvertnē [Att. M1]:

Regulāri pārbaudiet spiedienu ūdens tvertnē.

Spiedienam tvertnē jābūt apmēram 1,5 bar. Gaisa uzpildīšanai izmantot gaisa sūkni/riepu pumpi ar spiediena norādi (manometru).

1. Atskrūvējiet aizsargvāku ⑬.
2. Atveriet visas paņemšanas vietas.
Spiediena pusē tiek izlaists gaiss.
3. Novietojiet pie tvertnes vārsta ⑭ gaisa sūkni/riepu uzpildes sūkni un uzpildiet gaisu līdz brīdim, kad spiediena rādījuma gaisa sūkni/riepu uzpildes sūkni ir apm. 1,5 bar.
4. Atkārtoti aizskrūvējiet aizsargvāku ⑬.

5. UZGLABĀŠANA

Ekspluatācijas pārtraukšana [Att. S1]:

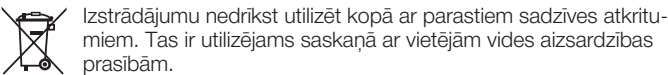
Sūknis nav salizturīgs!

Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.

1. Atvienojiet sūkni no elektroenerģijas avota.
2. Ja ir, atslēdziet visas slēgierīces sūkņošanas pusē.
3. Atveriet visas paņemšanas vietas.
Spiediena pusē tiek izlaists gaiss.

4. Atveriet iepildīšanas īscaurules ⑦ skrūšsavienojumu ⑥ un ūdens izplūdes skrūvi ⑨.
Sūkņi tiek iztukšoti.
5. Uzglabājiet sūkni sausā, slēgtā un no sala iedarbības aizsargātā vietā.

Utilizācija:
(saskaņā ar Direktīvu 2012/19/ES)



SVARĪGI!
→ Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

6. KĻŪDU NOVĒRŠANA

BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Miesas bojājumu gūšanas risks, izstrādājumam sākot darboties nekontrolēti.

→ Atvienojiet izstrādājumu no elektroenerģijas avota, pirms veicat izstrādājuma kļūdu novēršanu.

Darba rata atbrīvošana [Att. T1]:
Netirumu dēļ iestrēgušu rotoru ir iespējams noskrūvēt.
→ Pagrieziet darba rata vārpstu ⑩ ar skrūvgrieža palīdzību.
Tādējādi iestrēgušais rotors tiek izkustināts.

Filtra tīrīšana [Att. T2]:
Ja sūkņi nesāk darboties vai arī darbības laikā pēkšņi apstājas, to var radīt nosprūdis filtrs.

- Atskrūvējiet skrūšsavienojumu ⑮.
- Izskrūvējiet filtru ⑮.
- Izmazgājiet filtru ⑮ zem tekoša ūdens.
- Uzmontējiet filtru ⑮ atpakaļ, minētās darbības veicot apgrieztā secībā.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Sūkņi darbojas, bet nesūknē	Bojāts sūkšanas vads, resp., tajā ir noplūde.	→ Pārbaudiet, vai sūkšanas cauruļvads nav bojāts, un hermētiski noblīvējiet to.
	Sūkņi nav iepildīti ūdens.	→ Uzpildiet sūkņi (skat. 3. LIETOŠANA).
	Iepildītais šķidrums izplūst automātiskās iesūkšanas laikā caur spiediena pusē pieslēgto šļūteni.	→ 1. Uzpildiet sūkņi atkārtoti (skat. 3. LIETOŠANA). 2. Veicot sūkņa atkārtotu pieņemšanu ekspluatācijā, turiet spiediena šļūteni apm. 1 m vertikāli uz augšu virs sūkņa, līdz sūkņi ir iesūcīti ūdeni.
	Pilnībā vakuūmizturīgs savienojums tiek izveidots, izmantojot GARDENA sūkšanas šļūteni (skat. 8. PIEDERUMI).	
	Hermētiski nenoslēgts savienojums pie iepildes īscaurules.	→ Pārbaudiet blīvējumu (ja nepieciešams, nomainiet) un cieši pievelciet skrūšsavienojumu (neizmantojiet knaibles).
	Nevar izplūst gaiss, jo spiediena puse ir aizvērta, resp., spiediena šļūtenē ir palicis ūdens.	→ Atveriet spiediena vadā esošo slēgvārstus (piem., miglotāju) vai iztukšojiet spiediena šļūteni.
Sūkņi nesāk darboties vai pēkšņi apstājas darbības laikā	Netika ievērots gaidīšanas laiks.	→ Ieslēdziet sūkņi un nogaidiet līdz 5 minūtēm.
	Sūkšanas šļūtenē nosprostoies sūkšanas filtrs vai pretvārsts.	→ Izīrēt filtru vai pretatplūdes vārstu.
	Pārāk liels sūkņēšanas augstums.	→ Samaziniet sūkņēšanas augstumu.
	Konstatējot cita veida iesūkšanas traucējumus, izmantojiet GARDENA sūkšanas šļūteni ar pretvārstu (skat. 8. PIEDERUMI) un pirms darbināšanas caur iepildes īscauruli piepildiet ar sūkņējamo šķidrumu.	
	Termoslēdzis pārslodzes dēļ sūkņi izslēdzas.	→ Izīrēt filtru. Ievērojiet maksimālo šķidruma temperatūru (35 °C).
	Sūkņim nepieplūst strāva.	→ Pārbaudiet drošinātājus un elektrības spraudsavienojumus.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Sūkņi nesāk darboties vai pēkšņi apstājas darbības laikā	Nostrādājis noplūdstrāvas aizsargslēdzis (RCD) (noplūdes strāva).	→ Atslēdziet sūkņi no elektroenerģijas avota un griezieties GARDENA servisā.
	Sūkņi nav ieslēgti.	→ Nospieties ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi stāvoklī "ieslēgts".
Sūkņi darbojas, bet sūkņēšanas jauda pēkšņi samazinās	Sūkšanas šļūtenes gals nav ūdenī.	→ Iegremdējiet sūkšanas šļūtenes galu dziļāk ūdenī.
	Nosprostoies sūkšanas filtrs vai pretvārsts.	→ Izīrēt sūkšanas filtru vai pretatplūdes vārstu.
	Hermētiski nenoslēgti savienojumi sūkšanas pusē.	→ Novērsiet noplūdi.
	Nobloķējies rotors.	→ Atbrīvojiet darba ratu.
Trokšņa veidošanās hidrauliskā zonā	Spēcīgas caurplūdes gadījumā (piemēram, atvērta šļūtenes izeja, bez pieslēguma ierīces) sūkņa hidrauliskās sistēmas nodalījumā var rasties trokšņi. Tie sūkņa darbībai ir nekaitīgi un bojājumus neizraisa. Trokšņus var novērst, nedaudz izmainot caurplūdes apjomu (piemēram, viegli atverot/aizverot pieslēguma ierīci).	
Sūkņi pārāk bieži izslēdzas uz izslēdzas	Ūdens tvertnes membrāna ir bojāta.	→ Lūdziet GARDENA servisā nomainīt ūdens tvertnes membrānu.
	Spiediens ūdens tvertnē ir pārāk mazs.	→ Iepildiet ūdens tvertnē gaisu.
	Spiediena puse nav blīva.	→ Novērsiet noplūdi spiediena pusē.

NORĀDE: Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdz, griezties tuvākajā GARDENA servisa centrā. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētajos veikalos.

7. TEHNISKIE DATI

Spiedtvertnes ierīce	Vienība	Vērtība (precies nr. 9023)
Nominālā jauda	W	800
Tīkla spriegums	V (AC)	230
Tīkla frekvence	Hz	50
Maks. caurplūdums	l/h	3700
Maks. spiediens / maks. sūkņēšanas augstums	bar / m	4,1 / 41
Maks. automātiskās iesūkšanas augstums	m	7
Darba spiediens p(W) (ieslēgšanas un izslēgšanās spiediens)	bar	1,5 – 2,8
Pieļaujamais spiediens iekšienē (spiediena puse)	bar	6
Pieslēguma kabelis	m	1,5 (H07RN-F)
Svars	kg	13,1
Skaņas jaudas līmenis L _{WA} ¹⁾ izmērītais / garantētais Nedrošība k _{WA} ²⁾	dB(A)	78 / 82 / 3,58
Maks. materiāla temperatūra	°C	35

Mērišanas metode saskaņā ar: ¹⁾ RL 2000/14/EU ²⁾ ISO 4871

8. PIEDERUMI

GARDENA Sūkšanas šļūtenes	Izturīgas pret locījumiem un vakuuma iedarbību, pēc izvēles pieejamas tekošajos metros, precies nr. 1720/1721 (19 mm (3/4")/25 mm (1")) bez pieslēguma aprikojuma vai ar fiksētu garumu, precies nr. 1411/1418, komplektā ar pieslēguma aprikojumu.	
GARDENA Sūkšanas šļūtenes veidgabals	Pieslēgšanai sūkšanas pusē.	precies nr. 1723/1724
GARDENA Sūkņu pieslēgumu komplekts	Pieslēgšanai spiediena pusē.	precies nr. 1750/1752
GARDENA Sūkšanas filtrs ar pretvārstu	Tekošajos metros pieejamās sūkšanas šļūtenes aprikošanai.	precies nr. 1726/1727/1728
GARDENA Sūkņa priekšfiltrs	Īpaši ieteicams, sūkņējot smiltis saturošus šķidrumus.	precies nr. 1730/1731

GARDENA abesiniskās akas sūkšanas šūtene	Vakuumizturīga sūkņa pieslēguma izveidei pie urbumiem vai stingrajām caurulēm. Garums 0,5 m. Ar abpusēju 33,3 mm, (G 1) iekšējo vītņi.	preces nr. 1729
GARDENA Peldošā nosūkšanas sistēma	Attīrīta ūdens iesūkšanai zem ūdens virsmas.	preces nr. 1417
GARDENA Pump Connection Piece	Lai pieslēgtu GARDENA spraudsistēmu spiediena pusē.	preces nr. 1745

9. SERVISS/GARANTIJA

Serviss:

Lūdzu, griezties pēc adreses, kas norādīta otrajā pusē.

Garantijas paziņojums:

Garantijas prasības gadījumā no jums netiks ieturēta maksa par sniegtajiem apkopes pakalpojumiem.

GARDENA Manufacturing GmbH visiem GARDENA oriģinālajiem, jauniem izstrādājumiem sniedz 2 gadu garantiju, sākot ar izstrādājumu pirmreizējās iegādes dienu, ja šie izstrādājumi tikuši izmantoti vienīgi privātām vajadzībām. Šī ražotāja garantija nav attiecināma uz otrējā tirgū iegādātiem izstrādājumiem. Šī garantija attiecas uz visiem būtiskajiem izstrādājuma trūkumiem, kas ir acīmredzami saistīti ar materiāla defektiem vai ražošanas kļūdām. Garantijas noteikumi tiek izpildīti, piegādājot pilnībā darboties spējīgu rezerves izstrādājumu vai bez maksas saremontējot mums atsūtīto bojāto izstrādājumu; mēs paturam tiesības izvēlēties starp šīm iespējām. Uz šo pakalpojumu attiecas šādi noteikumi.

- Izstrādājums lietots paredzētajam nolūkam, saskaņā ar lietošanas norādījumos iekļautajiem ieteikumiem.
- Ne pircējs, ne kādas trešās personas nav mēģinājušas patstāvīgi atvērt izstrādājumu vai veikt tā remontu.
- Darbināšanai ir tikušas izmantotas tikai oriģinālās GARDENA rezerves un dilstošās detaļas.
- Pirkuma čeka uzrādīšana.

Garantija nav attiecināma uz detaļu un komponentu (piemēram, nažu, nažu stiprinājuma daļu, turbīnu, apgaismes līdzekļu, ķīlsiksnu un zobsiksnu, darba ratu, gaisa filtru, aizdedzes sveču) normālu nodilumu, optiskām izmaiņām, kā arī uz dilstošajām un patērējamajām detaļām.

Šī ražotāja garantija paredz vienīgi izstrādājuma apmaiņu un remontu saskaņā ar iepriekš minētajiem nosacījumiem. Citu mums kā ražotājam izvirzītu prasību apmierināšana, piemēram, zaudējumu atlīdzināšanu, ražotāja garantija neparedz. Šī ražotāja garantija **neskar** likumā un līgumā noteiktās garantijas prasības, ko lietotājs var izvirzīt pret veikalu/pārdevēju.

Ražotāja garantijas spēkā esamību un darbību reglamentē Vācijas Federatīvās Republikas tiesību akti.

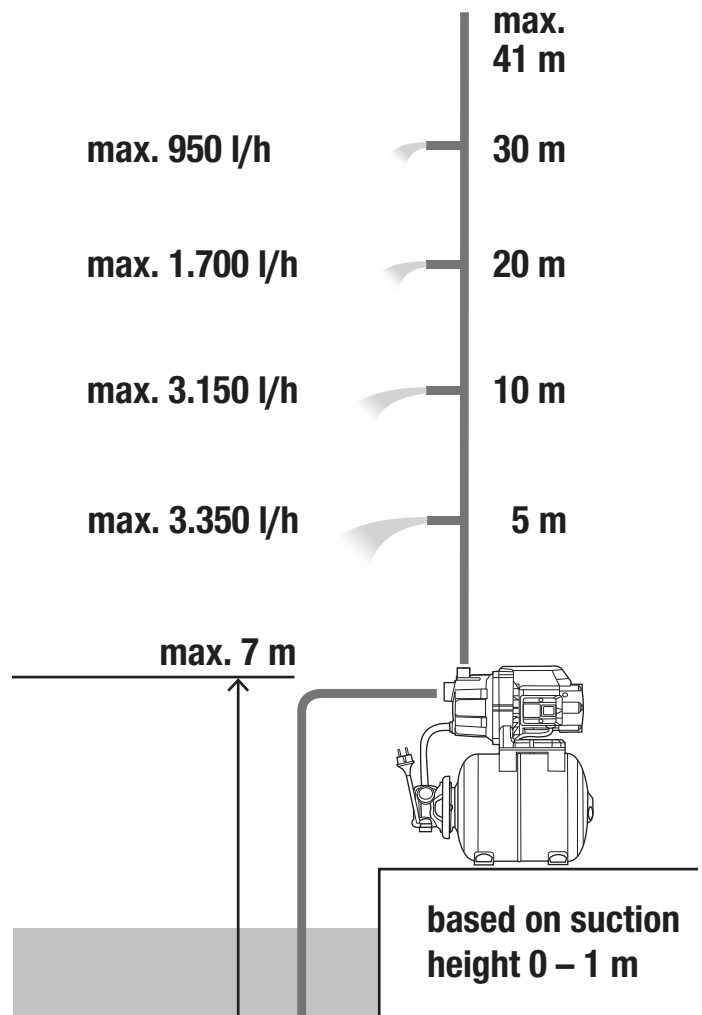
Iestājoties garantijas gadījumam, lūdzam nosūtīt defektīvo izstrādājumu kopā ar pirkuma čeka kopiju un kļūmes aprakstu uz aiz mugurē norādīto GARDENA servisa adresi, pilnībā apmaksājot pasta izdevumus.

Dilstošās detaļas:

Darba rats un membrāna ir dilstošās detaļas, uz kurām garantija neattiecas.

Pumpen-Kennlinien
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafiek
 Kapacitetskurva
 Ydelses karakteristika
 Pumpun ominaiskäyrä
 Pumpekarakteristikk
 Curva di rendimento
 Curva característica de la bomba
 Características de performance
 Charakterystyka pompy
 Szivattyú-jelleggörbe
 Charakteristika čerpadla
 Charakteristiky čerpadla
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα
 Характеристика насоса
 Karakteristika črpalka
 Obilježja pumpe
 Karakteristika pumpe
 Крива характеристики насоса
 Caracteristică pompă
 Pompa karakter eğrisi
 Помпена характеристика
 Fuqia e pompës
 Pumba karakteristik
 Siurblio charakteristinė kreivė
 Sūkņa raksturlīkne

PTU 3700/4 Art. 9023



Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:		Hautwasserwerk Pressure Tank Unit Groupe de surpression Hydrofoorpomp Hydroforpump Husvandværk Painevesiyksikkö Autoclave Estación de Bombeo con Calderín Bomba doméstica Zestaw hydroforowy Házi vízmű Domáci vodárna Domáca vodáreň Συσκευή παροχής νερού οικιακής χρήσης Hišna vodna črpalka Kućna hidroforaska pumpa Hidrofor cu rezervor Хидрофорна уредба с разширителен съд Hidrofooriga veeautomaat Siurblys su slėgio rezervuaru Spiedtvertnes ierīce		Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN ISO 12100		EN 60335-1	EN 60335-2-41
				Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Ånitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nivel de ruido: Poziom hałas: Zajszint: Hladina hluku: Hladiny hluku:	gemessen / garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad mält / garanteret mitattu / taattu misurato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzony / gwarantowany mért / garantált naměřená / zaručená namerané / zaručené	Επίπεδο θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nível de zgomot: Ниво на шум: Műrotaas: Triukšmo lygis: Trökšņa līmenis :	μετρημένο / εγγυημένο izmerjena / zagotovljena mjerena / zajamčena māsurat / garantat измерено / гарантирано mõõdetud / garanteeritud išmatuotas / garantuojamas mērītais / garantētais
				Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve:	Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήμανσης CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:		
PTU 3700/4		9023		Ulm, den 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Fait à Ulm, le 30.10.2020 Ulm, 30-10-2020 Ulm, 2020.10.30. Ulm, 30.10.2020 Ulmissa, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, dnia 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, dnia 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, dana 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Улм, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulme, 30.10.2020	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnēnec Spilnomocnenis Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona		
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektivy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Oānylės EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на ЕО: EÜ direktiivid:		Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm					
		2011/65/EU 2014/30/EU 2006/42/EU 2000/14/EG		Reinhard Pompe Vice President			

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rubmosrl.com.ar

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 7026 4770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
113b Belashvili street
0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Bildshófa 20
110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna
Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@
husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenvæien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo - Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB/
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Dış Ticaret
Mümessillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 0 800 504 804
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9023-20.960.01/0920
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com